

Funk-Fernbedienung ETH comfort



Bedienungsanleitung

ELV Elektronik AG · PF 1000 · D-26787 Leer

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, um das Gerät in Betrieb zu nehmen. Bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

1. Bestimmungsgemäßer Einsatz

Die Fernbedienung dient zur komfortablen Anpassung der Raumtemperatur. Ist die Fernbedienung an einen Wandthermostat oder Funk-Elektronik-Thermostat angelernt (siehe 5), können diese Systemkomponenten Befehle der Fernbedienung empfangen und umsetzen. Durch einen integrierten Temperatursensor wird zudem die aktuelle Umgebungstemperatur im Display dargestellt.

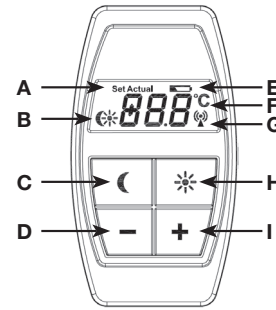
Zwei Bedienarten sind mit der Fernbedienung möglich:

- Einstellen einer relativen Temperaturänderung (-/+)
- Umstellen auf Absenk- (☾) oder Komforttemperatur (☼)

Betreiben Sie das Gerät nur in Innenräumen und vermeiden Sie den Einfluss von Feuchtigkeit, Staub sowie Sonnen- oder Wärmebestrahlung.

Jeder andere Einsatz als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist nicht bestimmungsgemäß und führt zu Garantie- und Haftungsausschluss. Dies gilt auch für Umbauten und Veränderungen. Die Geräte sind ausschließlich für den privaten Gebrauch gedacht.

2. Tasten und Display

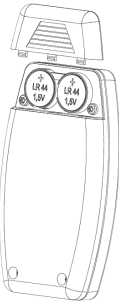


- A (Set) Soll-Temperatur, (Actual) Ist-Temperatur
- B Absenkttemperatur (☾), Komforttemperatur (☼)
- C ☾-Taste: Absenkttemperatur herstellen
- D Minus-Taste (-): Soll-Temperatur reduzieren
- E Batterie-leer-Symbol (🔋)
- F Temperaturanzeige: relative Temperaturänderung (Set) oder Ist-Temperatur (Actual)
- G Sendesymbol / Funkübertragung (📡)
- H ☼-Taste: Komforttemperatur herstellen
- I Plus-Taste (+): Soll-Temperatur erhöhen

3. Batterien einlegen (wechseln)

Die Fernbedienung wird mit 2 LR44-Batterien betrieben.

- Ziehen Sie den Batteriefachdeckel ab.
- Legen Sie 2 neue LR44-Batterien polungsrichtig in das Batteriefach ein.
- Batteriefachdeckel wieder aufsetzen und einrasten lassen.



Bei zwei Bedienungen je Tag beträgt die Lebensdauer neuer Batterien ca. 4 Jahre. Ein Batteriesymbol (🔋) im Display weist darauf hin, dass die Batterien auszutauschen sind.

Normale Batterien dürfen niemals aufgeladen werden. Es besteht Explosionsgefahr.

Batterien nicht ins Feuer werfen! Batterien nicht kurzschließen!

Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll! Entsorgen Sie diese in Ihrer örtlichen Batteriesammelstelle!

4. Bedienung

In der Fernbedienung ist ein Temperatursensor integriert. Nach einem kurzen Tastendruck wird die aktuelle Ist-Temperatur im Display angezeigt.



Bitte beachten Sie, dass die gemessene Temperatur durch Körperwärme beeinflusst werden kann. Wenn Sie die Fernbedienung länger in der Hand halten oder in einer Hosentasche tragen, kann die Temperatur stark von der im Raum abweichen.

Neben der Anzeige der Ist-Temperatur sind zwei Bedienarten möglich:

Einstellen einer relativen Temperaturänderung: Dadurch wird die aktuelle Soll-Temperatur im Raum um den in der Fernbedienung eingestellten Wert erhöht (z. B. +2.5°C) oder reduziert (z. B. -1.0°C).

- Mit den Tasten +/- lässt sich die Temperatur in 0.5°C-Schritten erhöhen bzw. reduzieren.
- Nach dem letzten Tastendruck wird mit kurzer Verzögerung die Temperaturänderung übertragen und das Sendesymbol erscheint im Display.
- Nach 10 Sekunden Inaktivität schaltet sich das Display aus.



So lange das Display noch aktiv ist, führt eine erneute Änderung der Temperatur dazu, dass nur die Temperatur-Differenz übertragen wird. Sollte sich das Display nach 10 Sekunden bereits deaktiviert haben, beginnt die Temperaturänderung wieder bei 0°C.

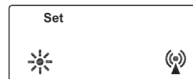
Beispiel:

- Im Wandthermostat ist eine Soll-Temperatur von 18°C eingestellt.
- In der Fernbedienung wird eine Temperaturänderung von „+0.5°C“ eingestellt und gesendet.
- Die Soll-Temperatur im Wandthermostat ändert sich auf 18.5°C.
- Innerhalb von 10 Sekunden wird die „+“ Taste erneut 2-mal gedrückt.
- Im Display der Fernbedienung ändert sich die Anzeige auf „+1.5°C“.
- An den Wandthermostat wird nur die Differenz von „+1°C“ gesendet und die Temperatur erhöht sich auf 19.5°C.
- Sollte das Display der Fernbedienung nach 10 Sekunden inaktiv sein und es wird eine Temperatur von „+2.0°C“ eingestellt, wird sich die Soll-Temperatur im Wandthermostat um 2.0°C auf 21.5°C erhöhen.

Komfort-/Absenkttemperatur

Mit den ☼-Tasten wird die im Wandthermostat oder Funk-Elektronik-Thermostat hinterlegte Komfort-/Absenkttemperatur hergestellt.

- Mit Druck auf die ☾- oder ☼-Taste lässt sich entsprechend die Absenk- oder Komforttemperatur herstellen.
- Nach dem Tastendruck wird mit kurzer Verzögerung die Information übertragen und das Sendesymbol erscheint im Display.
- Nach 10 Sekunden Inaktivität schaltet sich das Display aus.



Nach einer kurzen Verzögerung wird 5 Sekunden lang gesendet, dabei erscheint das Sendesymbol im Display. Wird während dieser 5 Sekunden eine erneute Bedienung durchgeführt, wird die Änderung erst nach Ablauf der zuvorigen 5 Sekunden gesendet.

5. Anlernen an Funkkomponenten

Damit Funk-Komponenten miteinander kommunizieren können, müssen Sie aneinander angelernt sein. Die Fernbedienung kann an Systemkomponenten wie einen Funk-Elektronik-Thermostat oder Wandthermostat angelernt werden.

- Zuerst muss der Empfänger, z. B. ein Wandthermostat, in den Anlernmodus versetzt werden. Lesen Sie dazu die Bedienungsanleitung des entsprechenden Geräts.
- Dann muss die Fernbedienung zum Anlernen ein Signal aussenden. Drücken Sie dazu eine der Tasten 2 bis 3 Mal.
- Bitte beachten Sie, dass dazu die Batterien bereits eingelegt sein müssen.
- Beim Senden erscheint das Sendesymbol im Display. Eine Fernbedienung kann an beliebig viele Stellantriebe oder Wandthermostate angelernt werden.

6. Hinweise zum Funkbetrieb

Die Funk-Übertragung wird auf einem nicht exklusiven Übertragungsweg realisiert, weshalb Störungen nicht ausgeschlossen werden können. Störeinflüsse können u. a. durch Schaltvorgänge, Elektromotoren oder auch defekte Elektrogeräte hervorgerufen werden.

Die Reichweite in Gebäuden kann stark von der im Freifeld abweichen. Außer der Sendeleistung und den Empfangseigenschaften der Empfänger spielen Umwelteinflüsse wie Luftfeuchtigkeit neben baulichen Gegebenheiten eine wichtige Rolle.

Hiermit erklärt die ELV Elektronik AG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter www.elv.de.

7. Sicherheitshinweise

Die Geräte sind keine Spielzeuge, erlauben Sie Kindern nicht damit zu spielen. Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen lassen, dies kann für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden. Öffnen Sie das Gerät nicht, es enthält keine durch den Anwender zu wartenden Teile. Im Fehlerfall schicken Sie das Gerät an den Service.

8. Entsorgungshinweis

Gerät nicht im Hausmüll entsorgen! Elektronische Geräte sind entsprechend der Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte über die örtlichen Sammelstellen für Elektronik-Altgeräte zu entsorgen!

Das CE-Zeichen ist ein Freiverkehrszeichen, das sich ausschließlich an die Behörden wendet und keine Zusicherung von Eigenschaften beinhaltet.

9. Technische Eigenschaften

Versorgungsspannung:	3 V
Batterien:	2x LR44
Batterielebensdauer:	ca. 4 Jahre (bei 2 Bedienungen je Tag)
Sendefrequenz:	868,3 MHz
Reichweite im Freifeld:	30 m
Gehäuseabmessung:	41 x 74 x 15 mm (B x H x T)

Technische Änderungen, die zur Verbesserung dienen, sind vorbehalten.

Radio remote control ETH comfort



Operating Manual

ELV Elektronik AG · P.O.Box 1000 · D-26787 Leer

Please read this manual carefully in order to help you put the device into operation. Keep the manual handy so you can refer to it at a later date.

1. Intended use

The remote control is a user-friendly device for changing the temperature in a room. If the remote control has been taught-in to a wall thermostat or a radio electronic thermostat controller for radiators (see 5), these system components can receive commands from the remote control and implement them.

An integrated temperature sensor also detects the current ambient temperature, which can be seen on the remote control's display.

The remote control can be used to perform two types of operation:

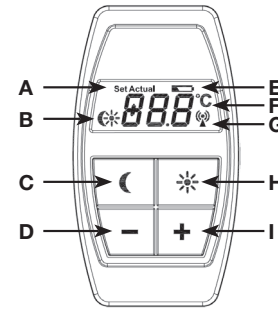
- Implementing a relative temperature change (-/+)
- Switching to the set-back (☾) or comfort temperature (☼)

The device may only be operated indoors and must be protected from the effects of damp and dust, as well as solar or heat radiation.

Using the remote control for any purpose other than that described in this operating manual does not fall within the scope of intended use and shall invalidate any warranty or liability. This also applies to any conversion or modification work.

This device is intended for private use only.

2. Buttons and display

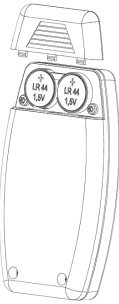


- A Set temperature, actual temperature
- B Set-back temperature (☾), comfort temperature (☼)
- C ☾ button: activates the set-back temperature
- D Minus button (-): reduces the set temperature
- E "Battery empty" symbol (🔋)
- F Temperature display: relative temperature change (set) or current temperature (actual)
- G Transmission symbol/radio transmission (📡)
- H ☼ button: activates the comfort temperature
- I Plus button (+): increases the set temperature

3. Inserting (replacing) batteries

The remote control runs on two LR44 batteries.

- Remove the battery compartment cover.
- Insert two new LR44 batteries in the battery compartment (making sure that you insert them the right way round).
- Replace the battery compartment cover and latch it into position.



If the remote control is used twice a day, new batteries will have a service life of approximately four years. A battery symbol (🔋) on the display indicates that the batteries need to be replaced.

- ⚠ Never recharge standard batteries. Doing so will present a risk of explosion.
- ⚠ Do not throw batteries into a fire. Do not short-circuit batteries.

Used batteries should not be disposed of with regular domestic waste. Instead, take them to your local battery disposal point.

4. Operation

The remote control features an integrated temperature sensor. Pressing a button briefly will cause the current actual temperature to appear on the display.



Please note that the detected temperature may be affected by body heat. If you hold the remote control in your hand for a long period or carry it around in a trouser pocket, the temperature measured by the sensor may be very different to the room's actual ambient temperature.

As well as displaying the actual temperature, the remote control can also be used to perform two types of operation:

Implementing a relative temperature change:

Here, the room's current set temperature is increased (e.g. +2.5°C) or decreased (e.g. -1.0°C) by the value set on the remote control.



- The +/- buttons are used to increase or decrease the temperature in 0.5°C increments.
- Once the buttons have been pressed as many times as required, there is a short delay before the temperature change is transmitted and the transmission symbol appears on the display.
- The display switches off after 10 seconds of inactivity.

If the display is still active, changing the temperature again will cause only the new temperature difference to be transmitted. If the display has already switched off after 10 seconds of inactivity, the temperature change starts again from 0°C.

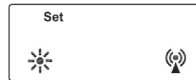
Example:

- A set temperature of 18°C has been set at the wall thermostat.
- A temperature change of "+0.5°C" is set on the remote control and transmitted.
- The set temperature at the wall thermostat changes to 18.5°C.
- The "+" button is pressed twice more within 10 seconds.
- The remote control's display changes to "+1.5°C".
- Just the difference of "+1°C" is transmitted to the wall thermostat and the temperature increases to 19.5°C.
- If the remote control's display has become inactive after 10 seconds and a temperature of "+2.0°C" is then set, the set temperature at the wall thermostat increases by 2.0°C to 21.5°C.

Comfort temperature/Set-back temperature

The ☾/☼ buttons are used to activate the comfort/set-back temperatures stored in the wall thermostat or the radio electronic thermostat.

- Pressing the ☾ or ☼ button activates the corresponding set-back or comfort temperature.
- Once the button has been pressed, there is a short delay before the information is transmitted and the transmission symbol appears on the display.
- The display switches off after 10 seconds of inactivity.



After a short delay, five seconds of transmission starts, during which time the transmission symbol is visible on the display. If a new operation is performed during these five seconds, the change will not be transmitted until the five seconds have elapsed.

5. Teaching-in to radio components

In order to enable communication between radio components, the devices have to be taught-in to one another. The remote control can be taught-in to system components such as a radio electronic thermostat for radiators or a wall thermostat.

- First of all, the receiver (a wall thermostat, for example) must be set to teach-in mode. For more information on this, refer to the operating manual for the relevant device.
- Next, the remote control has to transmit a signal in order to be taught-in. To do this, press one of the buttons two or three times.
- Please note that the batteries must have already been inserted.
- During transmission, the transmission symbol appears on the display.

A remote control can be taught-in to as many actuators or wall thermostats as you wish.

6. Information about radio operation

Radio transmission is performed on a non-exclusive transmission path, which means that there is a possibility of interference occurring. Interference can be caused by, amongst other things, switching operations, electrical motors or defective electrical devices.

The range of transmission within buildings can differ greatly from that available in the open air. Besides the transmitting power and the reception characteristics of the receiver, environmental factors such as humidity in the vicinity have an important role to play, as do on-site structural/screening conditions.

ELV Elektronik AG hereby declares that this device conforms with the essential requirements and other relevant regulations of Directive 1999/5/EC. The full declaration of conformity is provided at www.elv.de.

7. Safety instructions

This device is not a toy; do not allow children to play with it. Do not leave packaging material lying around, as it can be dangerous in the hands of a child. Do not open the device: it does not contain any components that need to be serviced by the user. In the event of an error, please return the device to our service department.

8. Disposal instructions

Do not dispose of the device with regular domestic waste.

Electronic equipment must be disposed of at local collection points for waste electronic equipment in compliance with the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive.

The CE Marking is simply an official symbol relating to the free movement of a product; it does not warrant a product's characteristics.

9. Technical characteristics

Supply voltage:	3 V
Batteries:	2x LR44
Battery life:	4 years approx. (at two operations per day)
Transmission frequency:	868.3 MHz
Range of transmission in the open air:	30 m
Housing dimensions:	41 x 74 x 15 mm (W x H x D)

We reserve the right to make any technical changes that constitute an improvement to the device.

Issue 1 English 08/2009
Documentation © 2009 ELV Elektronik AG
All rights reserved.
90394, V1.0, www.elv.de

4. Operation

The remote control features an integrated temperature sensor. Pressing a button briefly will cause the current actual temperature to appear on the display.



Please note that the detected temperature may be affected by body heat. If you hold the remote control in your hand for a long period or carry it around in a trouser pocket, the temperature measured by the sensor may be very different to the room's actual ambient temperature.

As well as displaying the actual temperature, the remote control can also be used to perform two types of operation:

Implementing a relative temperature change:

Here, the room's current set temperature is increased (e.g. +2.5°C) or decreased (e.g. -1.0°C) by the value set on the remote control.



- The +/- buttons are used to increase or decrease the temperature in 0.5°C increments.
- Once the buttons have been pressed as many times as required, there is a short delay before the temperature change is transmitted and the transmission symbol appears on the display.
- The display switches off after 10 seconds of inactivity.

If the display is still active, changing the temperature again will cause only the new temperature difference to be transmitted. If the display has already switched off after 10 seconds of inactivity, the temperature change starts again from 0°C.

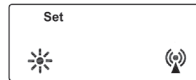
Example:

- A set temperature of 18°C has been set at the wall thermostat.
- A temperature change of "+0.5°C" is set on the remote control and transmitted.
- The set temperature at the wall thermostat changes to 18.5°C.
- The "+" button is pressed twice more within 10 seconds.
- The remote control's display changes to "+1.5°C".
- Just the difference of "+1°C" is transmitted to the wall thermostat and the temperature increases to 19.5°C.
- If the remote control's display has become inactive after 10 seconds and a temperature of "+2.0°C" is then set, the set temperature at the wall thermostat increases by 2.0°C to 21.5°C.

Comfort temperature/Set-back temperature

The ☾/☼ buttons are used to activate the comfort/set-back temperatures stored in the wall thermostat or the radio electronic thermostat.

- Pressing the ☾ or ☼ button activates the corresponding set-back or comfort temperature.
- Once the button has been pressed, there is a short delay before the information is transmitted and the transmission symbol appears on the display.
- The display switches off after 10 seconds of inactivity.



After a short delay, five seconds of transmission starts, during which time the transmission symbol is visible on the display. If a new operation is performed during these five seconds, the change will not be transmitted until the five seconds have elapsed.

5. Teaching-in to radio components

In order to enable communication between radio components, the devices have to be taught-in to one another. The remote control can be taught-in to system components such as a radio electronic thermostat for radiators or a wall thermostat.

- First of all, the receiver (a wall thermostat, for example) must be set to teach-in mode. For more information on this, refer to the operating manual for the relevant device.
- Next, the remote control has to transmit a signal in order to be taught-in. To do this, press one of the buttons two or three times.
- Please note that the batteries must have already been inserted.
- During transmission, the transmission symbol appears on the display.

A remote control can be taught-in to as many actuators or wall thermostats as you wish.

6. Information about radio operation

Radio transmission is performed on a non-exclusive transmission path, which means that there is a possibility of interference occurring. Interference can be caused by, amongst other things, switching operations, electrical motors or defective electrical devices.

The range of transmission within buildings can differ greatly from that available in the open air. Besides the transmitting power and the reception characteristics of the receiver, environmental factors such as humidity in the vicinity have an important role to play, as do on-site structural/screening conditions.

ELV Elektronik AG hereby declares that this device conforms with the essential requirements and other relevant regulations of Directive 1999/5/EC. The full declaration of conformity is provided at www.elv.de.

7. Safety instructions

This device is not a toy; do not allow children to play with it. Do not leave packaging material lying around, as it can be dangerous in the hands of a child. Do not open the device: it does not contain any components that need to be serviced by the user. In the event of an error, please return the device to our service department.

8. Disposal instructions

Do not dispose of the device with regular domestic waste.

Electronic equipment must be disposed of at local collection points for waste electronic equipment in compliance with the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive.

The CE Marking is simply an official symbol relating to the free movement of a product; it does not warrant a product's characteristics.

9. Technical characteristics

Supply voltage:	3 V
Batteries:	2x LR44
Battery life:	4 years approx. (at two operations per day)
Transmission frequency:	868.3 MHz
Range of transmission in the open air:	30 m
Housing dimensions:	41 x 74 x 15 mm (W x H x D)

We reserve the right to make any technical changes that constitute an improvement to the device.

Issue 1 English 08/2009
Documentation © 2009 ELV Elektronik AG
All rights reserved.
90394, V1.0, www.elv.de